

ADENDA DE LA GUIA DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Interpretación 1 Alemán- (25211D3) y (253113F)

Curso 2019-2020

(Fecha de aprobación de la adenda: 29/04/2020)

MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
Interpretación	Interpretación 1 ALEMÁN	3º	6º	6	Obligatoria
ATENCIÓN TUTORIAL					
HORARIO El establecido en la guía inicial Miércoles y viernes de 13.00 a 15.00 horas					
ÁNGELA COLLADOS AÍS VER DIRECTORIO UGR Con cita previa Herramientas para la atención virtual: PRADO y correo electrónico E. MACARENA PRADAS MACÍAS VER DIRECTORIO UGR Con cita previa Herramientas para la atención virtual: ZOOM, PRADO y correo electrónico					
ADAPTACIÓN DEL TEMARIO TEÓRICO Y PRÁCTICO Los contenidos sin cambio respecto a la Guía Docente					
MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA METODOLOGÍA DOCENTE El alumnado encontrará en la plataforma PRADO, la notificación de que se ha subido nuevo material de trabajo para cada módulo de contenido. Dicho material puede contener documentos en formato texto, audio, o vídeo, así como enlaces a contenidos externos en otras plataformas (Drive, YouTube, etc.). Todo este material le servirá para documentarse, pero también para realizar prácticas individuales asíncronas de preparación previa a las clases síncronas/asíncronas durante las horas de clase. Las clases se impartirán en modo asíncrono (PRADO) y síncrono en aulas virtuales proporcionadas por la UGR en el horario oficial de la asignatura empleando la plataforma ZOOM. Las aulas virtuales para las clases se anuncian en PRADO. Si fallara la conexión, se facilitará un enlace para una reunión en la plataforma MEET. Los criterios de calidad para la autoevaluación y la evaluación de las interpretaciones bilaterales por parte del profesorado son: a) fidelidad al contenido y transmisión correcta; b) empleo de terminología, estilo y registro de la lengua adecuados y c) presentación paralingüística profesional (fluidez, pausas, tono de voz, volumen y entonación). En el caso de los preejercicios, además de la adecuación al encargo, se seguirá para las					



interpretaciones unidireccionales lo establecido en las líneas anteriores para las interpretaciones bilaterales.

MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA EVALUACIÓN NO PRESENCIAL

La modalidad de calificación se articulará mediante la evaluación continua de las prestaciones de los alumnos en los ejercicios de preinterpretación y de interpretación bilateral, de forma asíncrona y en las horas de clase.

La evaluación se realizará de forma asíncrona (revisión de tareas en PRADO) y síncrona a través de la plataforma ZOOM (o MEET si fallara la anterior). Se evaluará los ejercicios asíncronos y los ejercicios síncronos de interpretación bilateral por cada uno de los estudiantes. El material de interpretación designado para la evaluación continua variará en tipología, extensión y dificultad, adaptándose así a la dinámica de trabajo de los materiales de interpretación practicados en clase durante todo el cuatrimestre. Los ejercicios constitutivos de evaluación serán contextualizados con la situación comunicativa concreta en cada caso y, en caso de enseñanza síncrona, se dejarán unos minutos para activar y anticipar nociones y vocabulario.

Convocatoria ordinaria

Media ponderada de los ejercicios de preinterpretación e interpretación bilateral.

Descripción:

-Nota de preejercicios de interpretación: 50%.

-Nota de interpretaciones bilaterales practicadas en las plataformas ZOOM (o MEET si fallara la anterior) en las horas de clase con entrega en la plataforma PRADO a la finalización de la sesión síncrona: 50%.

Criterios de evaluación: Los profesores evaluarán las interpretaciones bilaterales teniendo en cuenta: a) la fidelidad al contenido y la transmisión completa; b) el empleo de terminología, estilo y registro de la lengua adecuados y c) la presentación paralingüística (fluidez, tono de voz, volumen y entonación, entre otros).

En el caso de los preejercicios de interpretación se valorará sobre todo la propia adecuación al encargo y, en caso de interpretación unidireccional, a los citados anteriormente para las interpretaciones bilaterales.

Porcentaje sobre calificación final de evaluación continua: 100%

Convocatoria extraordinaria y evaluación única final

Ejercicios de interpretación

Descripción

-Los estudiantes realizarán una interpretación bilateral previo anuncio de la situación comunicativa de una extensión de entre 450-500 palabras: 100%.

Docentes y estudiantes grabarán la prueba.

RECURSOS Y ENLACES RECOMENDADOS PARA EL APRENDIZAJE Y EVALUACIÓN NO PRESENCIAL

RECURSOS:



-
- Los indicados en la guía docente y el programa de la asignatura.
- ENLACES:
- Los indicados en la guía docente y el programa de la asignatura.

